Porównanie tłumaczeń Łukasza 2:27

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I przyszedł w Duchu do świątyni i w wprowadzić rodzice dzieciątko Jezus by uczynić im według co jest zwyczajem Prawa odnośnie Jego |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Przyszedł (on) w Duchu\* \*\* do świątyni\*\*\* i gdy rodzice wnosili Dziecko Jezus, by postąpić z Nim według zwyczaju Prawa,\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I przyszedł w Duchu do świątyni. I (gdy) (wprowadzali) rodzice dziecko, Jezusa, (by) uczynić według (zwyczaju) Prawa z nim, |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I przyszedł w Duchu do świątyni i w wprowadzić rodzice dzieciątko Jezus (by) uczynić im według co jest zwyczajem Prawa odnośnie Jego |

1. 1) Tj. (1) przyprowadzony przez Ducha; (2) w natchnieniu. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>510 6:8</x>; <x>510 8:39</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Tj. na dziedziniec kobiet. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>490 2:23</x> [↑](#footnote-ref-5)